IRAL Vol. XXVII/1989

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A Test for Non-Native Comprehension of Intonation in English 23
CA/EA/IL: The Earliest Experimental Record 267
Culture and Language Use: A Problem for Foreign Language Teaching 99
ESL and Prototype Theory: Zero vs. Definite Article with Place Names 81
How Japanese Learners of English Answer Negative Yes-No Questions – A Case of Language Transfer 113
Incorrect Stress Placement in the Case of Arab Learners of English 15
Inputs for L2 Acquisition 173
Intralanguage, Agrammatism and the Conceptual System 217
Some Controversies in Present-Day Error Analysis: 'Contrastive' vs. 'Non-Contrastive' Errors 293
Strategies for the Prediction of English Word Stress 1
Terminating Devices in Spoken French 193
The Postpositive Conjunctions *Though, As* and *That* 307

NOTES AND DISCUSSION

Contrastive Analysis of English and Persian Verbs 325
De la phrase noyau à la structure de surface – Remarques contrastives 245
Discourse and Negotiation of Meaning in Communicative Language Teaching 41
Esquisse pédagogique du temps en arabe marocain 240
Gender and Number in American English Personal Pronouns 64
Psycholinguistic Determinants of Orthography Acquisition 145
Selection of Developmental Errors by Students with Different L1 Backgrounds 53
Some Tentative Axioms about Interference Errors 348
Text Linguistics in the Didactics of Translation
The Case of the Verbal and Nominal Clause Types in Arabic 137
The Use of Delayed Audio Feedback in Learning Pronunciation of a Second Language 236
Translation from English into Arabic: Implications for Text Linguistics 125
Use of the Mother Tongue in the EL Classroom 223

REVIEWS

A Spectrum of Lexicography. Papers from AILA Brussels 1984 by Robert Ilson, ed. (rev. by Tadeusz Piotrowski) 165
Bilingualism: Basic Principles by Hugo Baetens Beardsmore (rev. by Joseph John) 69
Découverte du français familier et argotique by Pierre-Maurice Richard (rev. by Dietrich Nehls) 358
Discourse Across Cultures: Strategies in World Englishes by Larry E. Smith, ed. (rev. by Yousef Bader) 255
Fillmore's Case Grammar. A Reader by René Dirven and Günter Radden, eds. (rev. by A. Kakouriotis) 355
Französische Sprachlehre und 'bon usage' by Albert Barrera-Vidal/Hartmut Kleineidam/Manfred Raupach, eds. (rev. by Dietrich Nehls) 358

IRAL Vol. XXVII/1989

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A Test for Non-Native Comprehension of Intonation in English 23
CA/EA/IL: The Earliest Experimental Record 267
Culture and Language Use: A Problem for Foreign Language Teaching 99
ESL and Prototype Theory: Zero vs. Definite Article with Place Names 81
How Japanese Learners of English Answer Negative Yes-No Questions – A Case of Language Transfer 113
Incorrect Stress Placement in the Case of Arab Learners of English 15
Inputs for L2 Acquisition 173
Intralanguage, Agrammatism and the Conceptual System 217
Some Controversies in Present-Day Error Analysis: 'Contrastive' vs. 'Non-Contrastive' Errors 293
Strategies for the Prediction of English Word Stress 1
Terminating Devices in Spoken French 193
The Postpositive Conjunctions *Though, As* and *That* 307

NOTES AND DISCUSSION

Contrastive Analysis of English and Persian Verbs 325
De la phrase noyau à la structure de surface – Remarques contrastives 245
Discourse and Negotiation of Meaning in Communicative Language Teaching 41
Esquisse pédagogique du temps en arabe marocain 240
Gender and Number in American English Personal Pronouns 64
Psycholinguistic Determinants of Orthography Acquisition 145
Selection of Developmental Errors by Students with Different L1 Backgrounds 53
Some Tentative Axioms about Interference Errors 348
Text Linguistics in the Didactics of Translation
The Case of the Verbal and Nominal Clause Types in Arabic 137
The Use of Delayed Audio Feedback in Learning Pronunciation of a Second Language 236
Translation from English into Arabic: Implications for Text Linguistics 125
Use of the Mother Tongue in the EL Classroom 223

REVIEWS

A Spectrum of Lexicography. Papers from AILA Brussels 1984 by Robert Ilson, ed. (rev. by Tadeusz Piotrowski) 165
Bilingualism: Basic Principles by Hugo Baetens Beardsmore (rev. by Joseph John) 69
Découverte du français familier et argotique by Pierre-Maurice Richard (rev. by Dietrich Nehls) 358
Discourse Across Cultures: Strategies in World Englishes by Larry E. Smith, ed. (rev. by Yousef Bader) 255
Fillmore's Case Grammar. A Reader by René Dirven and Günter Radden, eds. (rev. by A. Kakouriotis) 355
Französische Sprachlehre und 'bon usage' by Albert Barrera-Vidal/Hartmut Kleineidam/Manfred Raupach, eds. (rev. by Dietrich Nehls) 358

Grammatik der englischen Sprache by Adolf Lamprecht (rev. by Dietrich Nehls) 258
Handbuch der Semiotik by Winfried Nöth (rev. by Dietrich Nehls) 263
Interlanguage Studies by Dietrich Nehls, ed. (rev. by Joseph John) 67
Neue Wege in der einsprachigen Lexikographie? Anmerkungen zu Helmut Schumacher, Verben in Feldern. Valenzwörterbuch zur Syntax und Semantik deutscher Verben (rev. by Yousef Bader) 159
Perlokutionen by Peter Eyer (rev. by Elisabeth Luge) 73
Spoken Language by Paul Meara, ed. (rev. by Joseph John) 166
Taking Their Measure: The Validity and Validation of Language Tests by Rüdiger Grotjahn, Christine Klein-Braley and Douglas K. Stevenson, eds. (rev. by Yousef Bader) 256
Teaching Grammar: Form, Function and Technique by Sandra L. McKay (rev. by Yousef Bader) 72
The Acquisition of a Second Language Phonology: A Linguistic Theory of Developing Sound Structures by Allan R. James (rev. by Yousef Bader) 357
Translation Determined by Robert Kirk (rev. by Tadeusz Piotrowski) 70
Vocabulary and Language Teaching by Ronald Carter and Michael McCarthy (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Vocabulary, Applied Linguistic Perspectives by Ronald Carter (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Zur Semantik der kopulativen Verben des Englischen by Georg Wagner (rev. by Dietrich Nehls) 261

AUTHOR INDEX – INDEX D'AUTEURS – AUTORENVERZEICHNIS

Andrews, Barry J. 193
Anani, Mohammad 15
Bader, Yousef (rev. of Sandra L. McKay) 72
Bader, Yousef (rev. of Helmut Schumacher) 159
Bader, Yousef (rev. of Larry E. Smith, ed.) 255
Bader, Yousef (rev. of Rüdiger Grotjahn, Christine Klein-Braley and Douglas K. Stevenson, eds.) 256
Bader, Yousef (rev. of Allan R. James) 357
Baetens Beardsmore, Hugo (rev. by Joseph John) 69
Baptista, Barbara O. 1
Barrera-Vidal, Albert, ed. (rev. by Dietrich Nehls) 358
Bentahila, Abdelâli 81
Carter, Ronald (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
Cruz-Ferreira, Madalena 23
Davies, Eirlys 99
Dirven, René (rev. by A. Kakouriotis) 355
Eyer, Peter (rev. by Elisabeth Luge) 73
Eyland, E. Ann 145
Ghadessy, Mohsen 53
Grotjahn, Rüdiger, ed. (rev. by Yousef Bader) 256
Hajjaj, Ali H. 223
Hatim, Basil 137
Hook, Donald D. 64
Horowitz, Franklin E. 81
Ilson, Robert, ed. (rev. by Tadeusz Piotrowski) 165
Ingo, Rune 245
James, Allan R. (rev. by Yousef Bader) 357
John, Joseph (rev. of Dietrich Nehls) 67
John, Joseph (rev. of Hugo Baetens Beardsmore) 69
John, Joseph (rev. of Paul Meara, ed.) 166
Kakouriotis, A. (rev. of René Dirven and Günter Radden, eds.) 355

Kharma, Nayef N. 223
Kirk, Robert (rev. by Tadeusz Piotrowski) 70
Klein-Braley, Christine, ed. (rev. by Yousef Bader) 256
Kleineidam, Hartmut, ed. (rev. by Dietrich Nehls) 358
Lamprecht, Adolf (rev. by Dietrich Nehls) 258
Lindholm, John 236
Luelsdorff, Philip A. 145
Luge, Elisabeth (rev. of Peter Eyer) 73
McCarthy, Michael (rev. by Tadeusz Piotrowski) 253
McKay, Sandra L. (rev. by Yousef Bader) 72
Meara, Paul, ed. (rev. by Joseph John) 166
Meier, Gerhard E.H. 307
Melrose, Robin (with Susan F. Melrose) 41
Meziani, Ahmed 240
Mirhassani, Akbar 325
Nehls, Dietrich, ed. (rev. by Joseph John) 67
Nehls, Dietrich (rev. of Adolf Lamprecht) 258
Nehls, Dietrich (rev. of Georg Wagner) 261
Nehls, Dietrich (rev. of Winfried Nöth) 263
Nehls, Dietrich (rev. of Albert Barrera-Vidal, Hartmut Kleineidam and Manfred Raupach, eds.) 358
Nehls, Dietrich (rev. of Pierre-Maurice Richard) 358
Nickel, Gerhard 293
Nöth, Winfried (rev. by Dietrich Nehls) 263
Opata, Damian U. 348
Piotrowski, Tadeusz (rev. of Robert Kirk) 70
Piotrowski, Tadeusz (rev. of Robert Ilson, ed.) 165
Piotrowski, Tadesz (rev. of Ronald Carter and Michael McCarthy) 253
Radden, Günter, ed. (rev. by A. Kakouriotis) 355
Raupach, Manfred, ed. (rev. by Dietrich Nehls) 358
Richard, Pierre-Maurice (rev. by Dietrich Nehls) 358
Robert, Jean-Michel 217
Rosenhouse, Judith 125
Saleemi, Anjum P. 173
Schumacher, Helmut (rev. by Yousef Bader) 159
Selinker, Larry 267
Smith, Larry E., ed. (rev. by Yousef Bader) 255
Stevenson, Douglas K., ed. (rev. by Yousef Bader) 256
Takashima, Hideyuki 113
Wagner, Georg (rev. by Dietrich Nehls) 261

ISSN 0019-042X

© 1989

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Accounts:
No. 0252338 Deutsche Bank, Heidelberg
No. 1933936 Commerzbank, Heidelberg
Cable Address: Groos Heidelberg
Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany
Published quarterly

Editors:
Prof. Dr. Bertil Malmberg,
University of Lund/Sweden

Prof. Dr. Gerhard Nickel,
Universität Stuttgart/Germany

Assistant Editor:
Dr. Dietrich Nehls
Universität Stuttgart/Germany